دائرة البلديات والنقل
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT
بلدية مدينة العين
AL AIN CITY MUNICIPALITY

الاشتراطات للمواقع الموسمية المؤقتة (بلدية مدينة العين)

1. **مدة العقد** :مدة هذا العقد 6 أشهر تبدأ من تاريخ تسليم الموقع.
2. **شهر السماح** :يمنح الطرف الأول للطرف الثاني مدة شهر واحد كسماح لتجهيز الموقع، لا تحتسب من مدة العقد.

3. **آلية السداد في حال الدفع دفعة واحدة**: تُسدد القيمة الإيجارية دفعة واحدة عند البدء بإجراءات توقيع العقد من خلال «الإمارات للمزادات»، وتشمل قيمة الإيجار وضريبة القيمة المضافة ورسوم الإمارات للمزادات. وعند تسجيل المعاملة في نظام «تم» لتسجيل عقود أصول البلدية، يلتزم الطرف الثاني بسداد مبلغ التأمين الذي تقدره بلدية مدينة العين، بالإضافة إلى رسوم المعاملة.

4. **آلية السداد في حال التقسيط**:
   - يُسدد الطرف الثاني القسط الأول من القيمة الإيجارية عند البدء بإجراءات توقيع العقد من خلال «الإمارات للمزادات».
   - يلتزم الطرف الثاني بتسليم شيك أو أكثر بعدد الأقساط المستحقة لصالح بلدية مدينة العين، وذلك قبل استكمال إجراءات توقيع العقد.

5. **مواقف السيارات المؤقتة** :يلتزم الطرف الثاني بتوفير مواقف سيارات مؤقتة داخل الموقع، والالتزام بكافة التعليمات الصادرة عن الجهات والمؤسسات الحكومية ذات الصلة.

6. **التراخيص والإجراءات** :يلتزم الطرف الثاني باستكمال جميع الإجراءات اللازمة وفق النظم المعمول بها لدى دائرة البلديات والنقل للحصول على التراخيص المطلوبة للنشاط

7. **إقرار ومعرفة الطرف الثاني** :يقر الطرف الثاني علمه وإدراكه بما يلي:
   - عدم توفر مواقف سيارات دائمة في الموقع.
   - عدم توفر خدمات الكهرباء والصرف الصحي في الموقع.
   - أن الموقع يقع في منطقة رملية وغير مستوية.
   - النشاط المسموح: أنشطة متنوعة (بيع بالتجزئة ، سوق، أنشطة ترفيهية، دراجات النارية للأطفال، فعاليات، المأكولات، المشروبات. الخ)
   - عرض فني يخضع لموافقة الطرف الأول (بلدية مدينة العين)
   - ضرورة وجود رخصة تجارية سارية طوال مدة العقد.

8. **حق الإنهاء** :يحق للطرف الأول (بلدية مدينة العين) إنهاء العقد متى ما اقتضت المصلحة العامة، مع حفظ حق الطرف الثاني في التعويض المناسب الذي يقدره الطرف الأول.

دائرة البلديات والنقل
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT
بلدية مدينة العين
AL AIN CITY MUNICIPALITY

Requirements for Temporary Seasonal Sites – Al Ain City Municipality

1. **Contract Term:** The term of this Agreement shall be six (6) months, commencing from the date of handover of the Site.

2. **Grace Period:** The First Party shall grant the Second Party a one (1) month grace period for the preparation and setup of the Site. This grace period shall not be counted as part of the contractual term.

3. **Payment Method – Lump Sum:**
   The rental amount shall be paid in one lump sum upon commencement of the contract execution procedures through **Emirates Auctions**. The payment shall include the rental value, Tax (VAT), and Emirates Auctions' service fees. Upon registration of the transaction in the **TAMM** system for Municipal Assets Lease Agreements, the Second Party shall pay the security deposit as determined by Al Ain City Municipality, in addition to the applicable registration fees.

4. **Payment Method – Installments:**

- The Second Party shall pay the first installment of the rental amount upon commencement of the contract execution
- procedures through **Emirates Auctions**.
- Prior to the completion of the contract signing procedures of the contract, the Second Party shall submit one or more cheques payable to **Al Ain City Municipality**, corresponding to the number of agreed installments.

5. **Temporary Parking:** The Second Party shall provide temporary parking spaces within the Site and shall comply with all instructions and requirements issued by the relevant governmental authorities and entities.

6. **Licenses and Regulatory Procedures:** The Second Party shall complete all necessary procedures and obtain all required permits and approvals in accordance with the applicable regulations of the **Department of Municipalities and Transport (DMT)** for the licensed activity.

7. **Acknowledgment by the Second Party:** The Second Party acknowledges and confirms that it is fully aware of the following:

- No permanent parking facilities are available at the Site.
- Electricity and sewerage services are not available at the Site.
- The Site is located in a sandy and uneven area.
- The permitted activities include, but are not limited to: markets, amusement activities, children's motorbike rides, events, food outlets, beverage outlets, and similar activities.
- A technical proposal shall be submitted by the Second Party and shall be subject to the approval of the First Party (Al Ain City Municipality).
- The Second Party shall maintain a valid commercial license throughout the term of this Agreement.

8. **Right of Termination:** The First Party (Al Ain City Municipality) shall have the right to terminate this Agreement whenever required in the public interest. In such event, the Second Party shall be entitled to appropriate compensation as determined by the First Party.